**Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)**[[1]](#footnote-1)\*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija** | Hrvatsko-francuski odnosi kroz stoljeća | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | 2023./2024. | | | |
| **Naziv studija** | Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | 2 | | | |
| **Sastavnica** | Odjel za francuske i frankofonske studije | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Razina studija** | ☒preddiplomski | | | | | | | | | ☐ diplomski | | | | | | | ☐ integrirani | | | | | ☐ poslijediplomski | | |  | | | |
| **Vrsta studija** | ☐ jednopredmetni  ☒dvopredmetni | | | | | | | | | ☐ sveučilišni | | | | | | | ☐ stručni | | | | | ☐ specijalistički | | |  | | | |
| **Godina studija** | ☐ 1. | | | | | | | ☐ 2. | | | | | | | | ☒3. | | | | | ☐ 4. | | | | | | ☐ 5. | |
| **Semestar** | ☐ zimski  ☒ljetni | | | ☒ I. | | | | | | | | | ☐ II. | | | | | ☐ III. | | | | | ☐ IV. | | | | | ☐ V. |
| ☐ VI. | | | | | | | | | ☐ VII. | | | | | ☐ VIII. | | | | | ☐ IX. | | | | | ☐ X. |
| **Status kolegija** | ☐ obvezni kolegij | | | ☒izborni kolegij | | | | | | | | | ☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije**  NE | | | | | ☐ DA ☐ NE |
| **Opterećenje** | 15 | **P** | 15 | | | **S** | | |  | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje**  DA | | | | | | | | | | | | | | | ☐ DA ☐ NE |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | Vidi raspored ak.god. 2022./2023. | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij**  Francuski | | | | | | | | | | | | | | | Francuski |
| **Početak nastave** | 2.03.2023. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave**  8.06.2023. | | | | | | | | | | | | | | |  |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | Upis 3. godine PDS-a francuskog jezika i književnosti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Nositelj kolegija** | Doc. dr. sc. Frano Vrančić | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **E-mail** | fvrancic@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | Vidi raspored ak.god. 2022./2023. | | |  | | | |
| **Izvođač kolegija** | Doc. dr. sc. Frano Vrančić | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | Vidi raspored ak.god. 2022./2023. | | |  | | | |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | ☒predavanja | | | | | | | ☐ seminari i radionice | | | | | | | | ☐ vježbe | | | | | ☐ e-učenje | | | | | | ☐ terenska nastava | |
| ☒samostalni zadatci | | | | | | | ☐ multimedija i mreža | | | | | | | | ☐ laboratorij | | | | | ☐ mentorski rad | | | | | | ☐ ostalo | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | -navesti značajke hrvatsko-francuskih povijesnih i kulturnih odnosa kroz stoljeća i njihovih glavnih pokretača  -svrstati po disciplinama hrvatsko-francuske odnose i utjecaje s naglaskom na 20. stoljeće  -analizirati raznovrsne tekstove nastale kao plod francusko-hrvatskih veza i utjecaja  -objasniti društveno-povijesne prilike u Francuskoj i Hrvatskoj za razdoblja u kojima je utvrđeno postojanje hrvatsko-francuskih odnosa  -navesti i izložiti obilježja hrvatsko-francuskih povijesnih i kulturnih kontakata  -objasniti motive hrvatsko-francuskih odnosa  -navesti glavne povijesne i kulturne ličnosti i njihovo djelovanje na širenju hrvatsko-francuskih odnosa  -analizirati uzroke i posljedice kulturnih dodira i utjecaja | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | | -poznavati elemente francuske i frankofonske kulture; kritički usporediti i prezentirati stečena znanja, iskustva i argumente te donositi zaključke o njima; razlikovati i usporediti književne epohe, razdoblja, pravce, pokrete i škole francuske književnosti, od srednjovjekovnoga razdoblja do suvremenosti; samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove. | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Načini praćenja studenata** | ☒pohađanje nastave | | | | | | | ☒ priprema za nastavu | | | | | | | | ☐ domaće zadaće | | | | | ☒kontinuirana evaluacija | | | | | | ☐ istraživanje | |
| ☐ praktični rad | | | | | | | ☒ samostalni zadatci | | | | | | | | ☐ izlaganje | | | | | ☐ projekt | | | | | | ☐ seminar | |
| ☐ kolokvij(i) | | | | | | | ☐ pismeni ispit | | | | | | | | ☒ usmeni ispit | | | | | ☐ ostalo: | | | |  | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Studenti su dužni redovito i aktivno sudjelovati u nastavi te prethodno pripremiti zadane tekstove na razini tumačenja. Zbirku tekstova student će dobiti na početku semestra uz mogućnost izmjena u odabiru ovdje predloženih tekstova. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Ispitni rokovi** | ☐zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ☒ ljetni ispitni rok | | | | | | | | | ☒ jesenski ispitni rok |  | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | | | 15.06.2023.-29.06.2023. | | | | | | | | | 7.09.2023.-21.09.2023. |  | | | |
| **Opis kolegija** | Kroz sva se stoljeća hrvatske kulturne povijesti mogu pratititi pojave susretanja (dodira, prepoznavanja odnosno neprepoznavanja) između dviju relativno udaljenih sredina, francuske i hrvatske. Hrvatsko-francuske veze i zajednički kontakti, koji su započeli u srednjem vijeku i spontano rasli tijekom novoga, u 19. stoljeću dolaze do plodna razvoja i praktične afirmacije, poglavito u književnim odnosima i kulturnim utjecajima. Unatoč brojnim usponima i padovima uslijed (ne)povoljnih političkih prilika ti odnosi bivaju sve intenzivniji i snažniji, te rezultiraju međunarodnim priznanjem Republike Hrvatske i tijesnom suradnjom s Francuskom Republikom na svim poljima. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Franjo Šanjek; *Kulturne i političke veze Francuza i Hrvata u prošlosti (VIII.-XVII. stoljeće).*  2. Hrvatski intelektualci na Pariškom sveučilištu: Herman Dalmatin (oko 1110.-1154); zagrebački biskup bl. Augustin Kažotić (1260/65-1323).  3. Juraj iz Slavonije (Georges d’Esclavonie), teolog, kanonik u Toursu i Ivan Stojković Dubrovčanin (Jean de Raguse).  4.XV. -XVI. st.: pariški studenti: dubrovački dominikanci Michel de Raguse (o. 1450) i Petar Gučetić, franjevci Marijan Bondenalić, Juraj Dragišić i povjesnik Ljudevit Crijević Tubero (1527).  5. Marulićeva djela i francuski intelektualni krugovi XVI.-XVII.st. Hrvatski vojnici u konjici Louisa XIII. i kravata. Hrvatski plemići Zrinski i ponuda hrvatsko-ugarskog prijestolja francuskom kralju Louisu XIV.  6. G. Vidan: Hrvati u ogledalu Francuza. Hrvatska i frankofona Europa u osamnaestom stoljeću  7. Odjeci Francuske revolucije u Hrvatskoj. Napoleonova okupacija hrvatske (1806/9-13) i stvaranje ilirskih provincija.  8. Hrvatski političari u Francuskoj. Nakon preporoda i Bachova apsolutizma (1859), veliko zanimanje hrvatskih pisaca za povijesna i duhovna zbivanja u Parizu. Prevodilačka djelatnost s francuskog i kazalište u drugoj polovici XIX.st. u povezivanju francuske i hrvatske kulture.  9. Pariške godine A.G. Matoša (1899.-1904) i Tina Ujevića( 1913-1919). Krunoslav Pranjić : *Antun Gustav Matoš,* 1837-1914.Pariške godine A.G. Matoša (1899.-1904) i Tina Ujevića( 1913-1919). Krunoslav Pranjić : *Antun Gustav Matoš,* 1837-1914.  10. Hrvatski slikari i kipari prve polovice XX.st. u Parizu: V. Bukovac, M. Kraljević, J. Račić, I. Meštrović, J. Plančić, L. Junek, M. Uzelac.  11. Hrvatska i Francuska u Prvom svjetskom ratu. Vrijeme između dva rata : institucionaliziranje kulturnih veza između Hrvatske i Francuske (osnivanje zagrebačkog francuskog instituta, 1924.  12. Henrik Heger; *Nepoznati aspekt hrvatske prisutnosti u Francuskoj u 20. stoljeću: pobuna u Villefranche-de-Rouergueu 17. rujna 1943. i kolektivni identitet ustanika*.  13. Hrvatsko-francuski odnosi od 1945. do 1990. Nakon Drugog svjetskog rata Zagreb postaje najvažnije kulturno središe u ovom dijelu Europe ponajviše zahvaljujući književniku Miroslavu Krleži. Brojni hrvatski slikari, glazbenici, kipari, znanstvenici i književnici borave u Parizu.  14. M. Kožul, *Hrvatska i francuska književnost u XX. stoljeću*.  15. Od francuskog priznanja Hrvatske (15.1.1992.) do danas : razmišljanja o redefiniranju hrvatsko-francuskih odnosa (N. Šimac, P. Bruckner, H. Heger, M. Đidara, P. Matvejević ) ; A. Finkielkraut : *Comment peut-on être croate ?* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Obvezna literatura** | *Hrvatska / Francuska. Stoljetne povijesne i kulturne veze. Croatie / France. Plusieurs siècles de relations historiques et culturelles*, priredio Dražen Katunarić, dvojezično hrvatsko-francusko izdanje, Most/The Bridge, Zagreb, 1995.  M. Deanović, *Anciens contacts entre la France et Raguse*, Annales de l’institut français de Zagreb, sv. III, Zagreb 1950, str. 82-90. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Dodatna literatura** | Luc Orešković , *Louis XIV et les Croates, l’impossible conjoncture* (essai historique), éd. François-Xavier de Guibert, Paris, 1997.  G. Castellan, G. Vidan: *La Croatie*, PUF, 1998.  Gregory Peroche, *Croatie-France, 797-1997, Douze siècles dʾhistoire*, François-Xavier de Guibert, Paris, 1998. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | |
| ☐ završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | | ☒završni  usmeni ispit | | | | | | | ☐ pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | ☐ praktični rad i završni ispit |  | | |
| ☐ samo kolokvij/zadaće | | | | | | ☐ kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | ☐ seminarski  rad | | | | | ☐ seminarski  rad i završni ispit | | | ☐ praktični rad | | | | | | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Aktivno sudjelovanje na nastavi i pripreme za predavanje (33%), usmeni ispit (67%). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Ocjenjivanje**  /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/ |  | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | ☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  ☐ interna evaluacija nastave  ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ☐ ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |

1. \*\* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)